

# Aufzugsdämpfer

Shock Absorber for Elevators ▪ Amortisseurs pour Ascenseurs

Deceleratori per Ascensori ▪ Amortiguador de Ascensores



# Aufzugsdämpfer

Shock Absorber for Elevators ▪ Amortisseurs pour Ascenseurs

Deceleratori per Ascensori ▪ Amortiguador de Ascensores



## D EINFÜHRUNG

ADS Stoßdämpfer werden als Sicherheitsbauteile für Personen- und Lastaufzüge eingesetzt. Der TÜV Nord hat die Stoßdämpfer erfolgreich der Baumusterprüfung nach Aufzugsrichtlinie 95/16/EG unterzogen.

## GB INTRODUCTION

ADS shock absorbers are used for passenger and load elevators. They have been tested successfully by the TÜV North and fulfill the requirements of the directive 95/16/EC.

## F INTRODUCTION

Les amortisseurs ADS sont utilisés pour les ascenseurs et les monte-charges. Ils ont été testés avec succès par le TÜV Nord et sont conformes à la directive 95/16/EC.

## I INTRODUZIONE

Gli ammortizzatori ADS sono impiegati come componenti costruttivi di sicurezza sia per gli elevatori di persone che per montacarichi. La TÜV Nord ha sottoposto gli ammortizzatori ai test di conformità ai sensi della direttiva ascensori 95/16/EG con esito positivo.

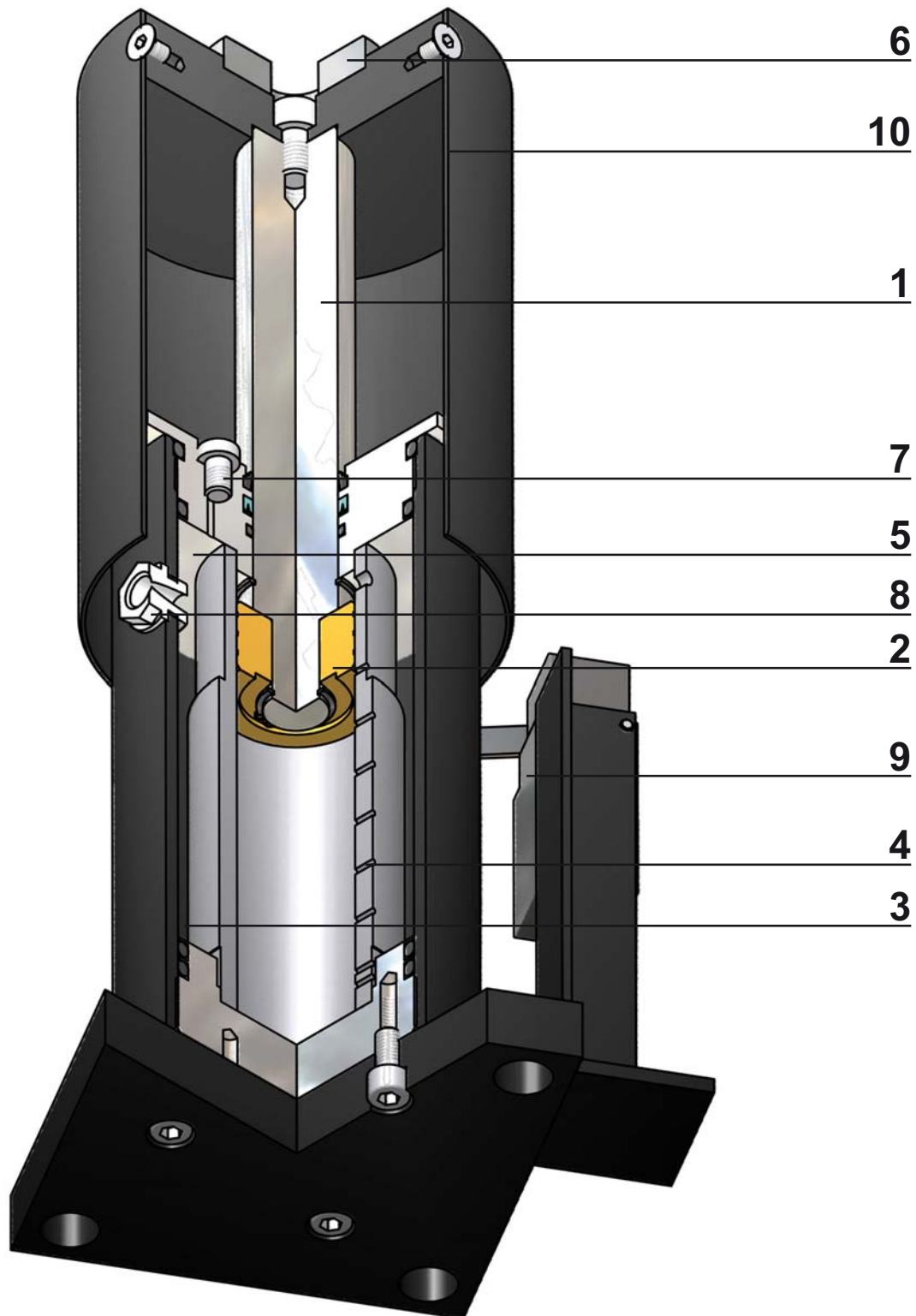
## E INTRODUCCIÓN

El amortiguador ADS se ha diseñado como componente de seguridad para ascensores o montacargas. El grupo TÜV Nord ha incorporado el amortiguador con éxito según la prueba de tipo de la normativa de ascensores 95/16/EG.

	Hub Stroke Course Corsa Carrera	Nenngeschwindigkeit Nominal Speed Vitesse nominale Velocità nominale Velocidad nominal
	mm	m/s
ADS-26-080-SR / ST	80	1,2
ADS-26-175-SR / ST	175	2,3
ADS-50-080-SR / ST	80	1,0
ADS-50-120-SR / ST	120	1,3
ADS-50-175-SR / ST	175	1,6
ADS-50-225-SR / ST	225	1,8
ADS-50-275-SR / ST	275	2,0
ADS-50-425-SR / ST	425	2,5

# ADS-SR

Funktionsprinzip ▪ Operating Principle ▪ Principe de fonctionnement  
Principio di Funzionamento ▪ Principio de funcionamiento



## D FUNKTIONSPRINZIP

ADS Aufzugsdämpfer sind in sich geschlossene, nach dem Verdrängungsprinzip arbeitende Bauelemente.

Wird die Kolbenstange (1) durch äußere Krafteinwirkung eingedrückt, verdrängt der Kolben (2) das Hydrauliköl (3) durch die vorhandenen Drosselbohrungen (4), die sich proportional zum gefahrenen Hub verringern.

Als Folge wird die Einfahrgeschwindigkeit zwangsläufig geringer. Zur Kompensation des eintauchenden Kolbenstangenvolumens befindet sich oberhalb des Hydrauliköls ein Gasspeicher (5).

Dieser wird während des Eintauchens der Kolbenstange komprimiert. Gleichzeitig steigt der Druck. Bei Entlastung wird die Kolbenstange durch den Speicherdruck / Rückstellfeder zurückgestellt. Eine Anschlagkappe (6) dämpft den Aufprall und reduziert das Aufprallgeräusch. Über ein Füllventil (7) für Stickstoff sind die ADS-50 Stoßdämpfer mit 5 bar vorgespannt.

Ein Ölschauglas (8) ermöglicht die einfache Kontrolle des Füllstandes bei ausgefahrener Kolbenstange.

Zur Überwachung der ausgefahrenen Kolbenstange ist ein Sicherheits-Endschalter (9) nach DIN-EN 50047 eingebaut. Dieser wird je nach Ausführung beim Einfahren der Kolbenstange entweder vom Schutzrohr (ADS-SR / 10) oder vom Kontaktstab (ADS-ST / 11) betätigt.

## F PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Les amortisseurs ADS pour ascenseurs sont des composants hydrauliques clos qui fonctionnent selon le principe du transfert d'huile.

Lorsque la tige (1) s'enfonce dans le corps de l'amortisseur, le piston (2) refoule l'huile (3) simultanément dans tous les orifices (4) d'étranglement qui se referment les uns après les autres.

En conséquence, la vitesse d'entrée de tige du piston diminue proportionnellement à la course parcourue. L'huile déplacée correspondant au volume de la tige est compensée par un accumulateur à base d'azote (5), placé au dessus de l'huile. Pendant la course, la pression de l'azote augmente. Lorsque la masse n'est plus appliquée, la pression de l'azote repousse le piston / ressort de retour.

Un chapeau butoir en plastique (6) réduit le bruit d'impact. Les amortisseurs ADS-50 sont remplis grâce à une valve (7) à une pression de 5 bar.

Une jauge vitrée (8) permet un control visuel du niveau d'huile.

Pour contrôler que le piston reste en position sortie, un contact (9) est intégré selon la norme DIN-EN 50047. Selon le type d'ADS, le contact est actionné par le tube de protection (ADS-SR / 10) ou le levier (ADS-ST / 11).

## E PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Los amortiguadores de ascensores ADS son componentes cerrados en sí que funcionan según el principio de desplazamiento.

Si el vástago (1) es hundido mediante fuerza accionada exteriormente, el pistón (2) desplaza el aceite hidráulico (3) a través de los orificios de estrangulación (4) que se reducen de forma proporcional según la elevación efectuada.

Como consecuencia la velocidad de descenso se reduce obligatoriamente. Para compensar el volumen del vástago que se sumerge, por encima del aceite hidráulico se encuentra un acumulador de gas (5).

Éste es comprimido durante la inmersión del vástago. Al mismo tiempo la presión asciende.

Al descargar el vástago es colocado nuevamente en su posición a través de la presión del acumulador / muelle de retorno. Una placa de tope (6) amortigua el choque y reduce el ruido de choque. Los amortiguadores de choque ADS-50 son pretensados con 5 bares a través de la válvula de llenado (7) para nitrógeno.

Una mirilla de circulación de aceite (8) permite controlar sencillamente el nivel de llenado estando el vástago extendido.

Para vigilar el vástago extendido existe un interruptor final de seguridad (9) instalado conforme con la norma DIN-EN 50047. Según el modelo al bajar el vástago este interruptor es accionado por el tubo de protección (ADS-SR / 10) o por la barra de contacto (ADS-ST / 11).

## GB OPERATING PRINCIPLE

ADS shock absorbers for elevators are closed hydraulic components which operate on the basis of oil displacement.

When the piston rod (1) is pushed into the cylinder, the piston (2) displaces the oil (3) through different sized holes (4) which are progressively closed off.

As a result the speed of the piston rod proportionally decreases to the stroke covered. The displaced oil from the volume of the piston rod is compensated by an accumulator of nitrogen (5), which is above the oil.

During the stroke the pressure in the nitrogen is increased. When the mass is released the piston rod is returned by the pressure of the nitrogen / return spring. A plastic stop cap (6) reduces the impact noise. The ADS-50 shock absorbers are filled by a valve (7) with nitrogen at 5 bar.

An oil sight glass (8) allows easy visual check of the oil level.

For monitoring of the extended piston rod a limit switch (9) according DIN-EN 50047 is built in. Depending on the type of ADS the limit switch is pushed in by the protection tube (ADS-SR / 10) or by the contact pin (ADS-ST / 11).

## I PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

I deceleratori per ascensori ADS sono prodotti idraulici chiusi che operano sulla base dello spostamento di olio.

Quando lo stelo (1) entra nel cilindro, il pistone (2) sposta l'olio (3) attraverso diversi orifici (4) calibrati che vengono progressivamente chiusi. Per questo effetto, la velocità dello stelo si riduce proporzionalmente per l'intera corsa effettuata.

Lo spostamento dell'olio in termini di volume è compensato da un accumulatore ad azoto (5), posizionato sopra l'olio. Durante la corsa la pressione dell'azoto

aumenta. Quando invece la massa è rilasciata, lo stelo ritorna in posizione per la pressione dell'azoto stesso / molla di richiamo. Una testina d'urto (6) di plastica riduce il rumore

dell'impatto. I deceleratori ADS-50 sono riempiti con azoto a 5 bar, attraverso una valvola (7).

Un piccolo oblò di vetro (8) consente un'ispezione visiva del livello dell'olio.

Un interruttore di posizione (9) secondo DIN - EN 50047 è integrato per il monitoraggio dell'estensione dello stelo. A seconda del tipo di ADS, questo interruttore di posizione è azionato dal tubo protettivo (ADS-SR / 10) o dal perno di contatto (ADS-ST / 11).

# ADS-SR-26

Aufzugsdämpfer ▪ Shock Absorber for Elevators ▪ Amortisseurs pour Ascenseurs  
Deceleratori per Ascensori ▪ Amortiguador de Ascensores



## D VORTEILE

Einsatzgebiete.....Personen- und Lastenaufzüge  
Oberflächenschutz.....Gehäuse lackiert, Kolbenstange verchromt  
Temperaturbereich.....-20° - +80° C  
Sicherheit.....Endschalter nach DIN EN 50047  
Baumusterprüfung.....Aufzugsrichtlinie 95/16/EG; EN 81-1/2

## GB BENEFITS

Applications.....Passenger and load elevators  
Protection.....Housing painted, piston rod chrome plated  
Temperature.....-20° - +80° C  
Security.....limit switch according DIN EN 50047  
TÜV EC type-examination.....Lift directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## F AVANTAGES

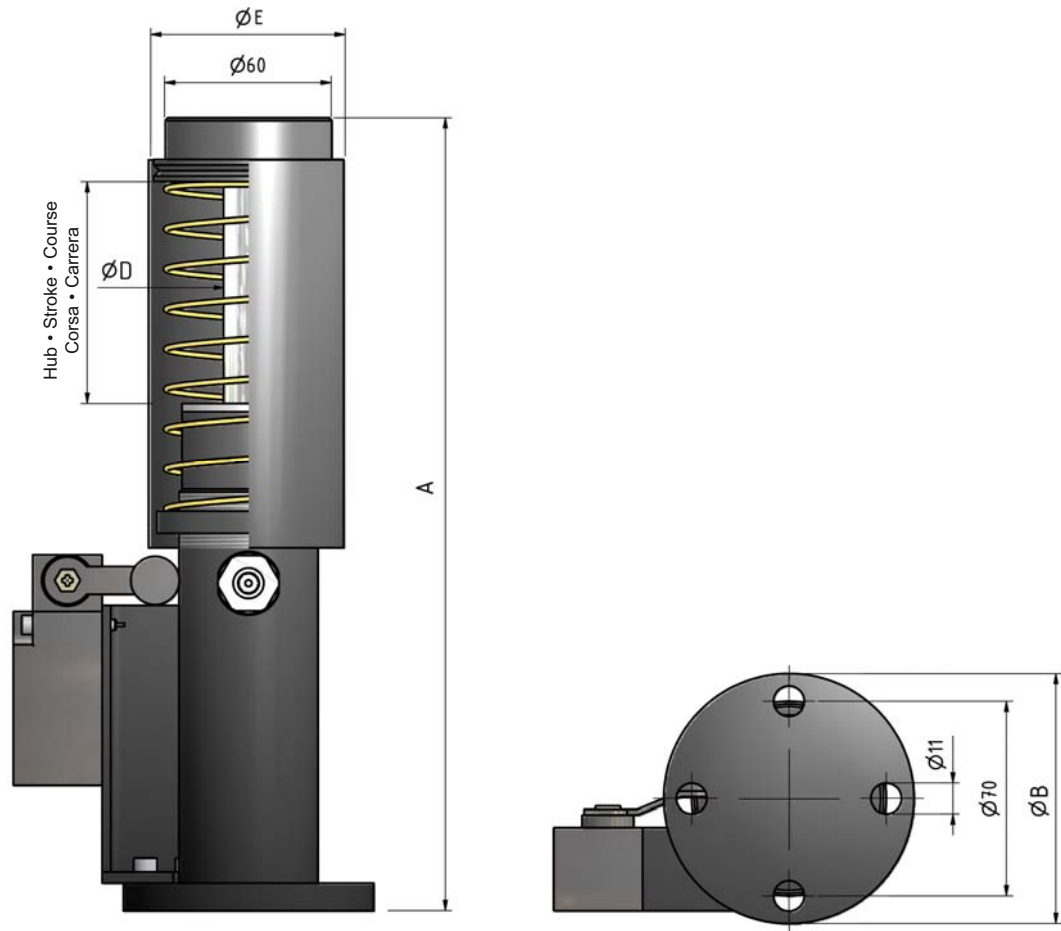
Application.....Ascenseurs de personnes ou les monte-charges  
Protection.....Corps peint, tige de piston avec surface chromé  
Température.....-20° - +80° C  
Sécurité.....contact fin de course selon DIN EN 50047  
Certification TÜV.....conformité à la directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## I VANTAGGI

Applicazioni.....Ascensori per persone e per carichi  
Protezione.....Corpo verniciato, stelo cromato  
Temperature.....-20° - +80° C  
Sicurezza.....Interruttore di posizione secondo DIN EN 50047  
Certificazione TÜV.....Ascensori delle direttive 95/16/EC; EN 81-1/2

## E VENTAJAS

Ámbitos de aplicación.....Ascensores de personas y montacargas  
Protección superficial.....Carcasa pintada, vástago cromado  
Temperaturas.....-20° - +80° C  
Seguridad.....Interruptor final según norma DIN EN 50047  
Exigencias de la directiva para ascensores.....95/16/EC; EN 81-1/2



#### ABMESSUNGEN • DIMENSIONS • DIMENSIONI • DIMENSIONES

	A	B	Ø D	Ø E
ADS-26-080-SR	286	90	18	70
ADS-26-175-SR	502	90	18	70

#### LEISTUNGEN • PERFORMANCE • CARATTERISTICHE TECNICHE • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Hub Stroke Course Corsa Carrera	Masse Mass Masse Masse Masa		Nenngeschwindigkeit Nominal Speed Vitesse nominale Velocità nominale Velocidad nominal	Gewicht Weight Poids Peso Peso
	mm	min. kg	max. kg.	standard m/s	kg
ADS-26-080-SR	80	300	1200	1,2	3,2
ADS-26-175-SR	175	300	1500	2,3	5,9



# ADS-SR-50

Aufzugsdämpfer ▪ Shock Absorber for Elevators ▪ Amortisseurs pour Ascenseurs  
Deceleratori per Ascensori ▪ Amortiguador de Ascensores



## D VORTEILE

Einsatzgebiete.....Personen- und Lastenaufzüge  
Oberflächenschutz.....Gehäuse lackiert, Kolbenstange verchromt  
Temperaturbereich.....-20° - +80° C  
Sicherheit.....Endschalter nach DIN EN 50047  
Baumusterprüfung.....Aufzugrichtlinie 95/16/EG; EN 81-1/2

## GB BENEFITS

Applications.....Passenger and load elevators  
Protection.....Housing painted, piston rod chrome plated  
Temperature.....-20° - +80° C  
Security.....limit switch according DIN EN 50047  
TÜV EC type-examination.....Lift directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## F AVANTAGES

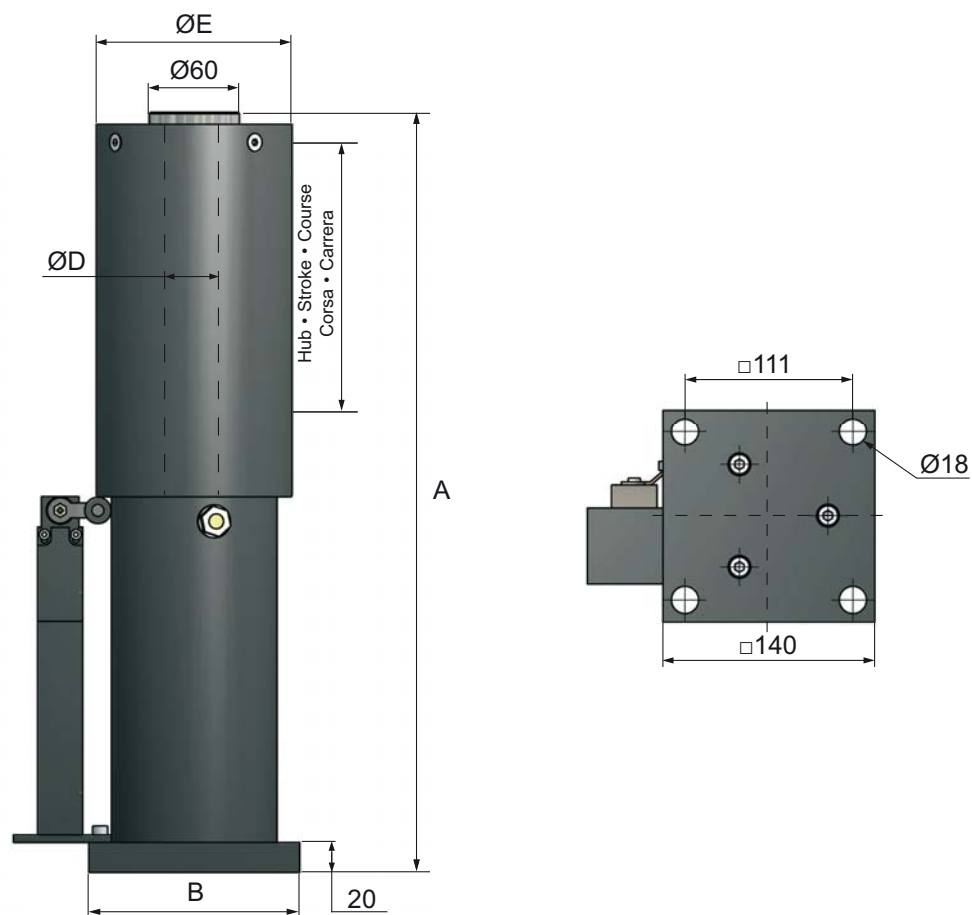
Application.....Ascenseurs de personnes ou les monte-charges  
Protection.....Corps peint, tige de piston avec surface chromé  
Température.....-20° - +80° C  
Sécurité.....contact fin de course selon DIN EN 50047  
Certification TÜV.....conformité à la directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## I VANTAGGI

Applicazioni.....Ascensori per persone e per carichi  
Protezione.....Corpo verniciato, stelo cromato  
Temperature.....-20° - +80° C  
Sicurezza.....Interruttore di posizione secondo DIN EN 50047  
Certificazione TÜV.....Ascensori delle direttive 95/16/EC; EN 81-1/2

## ES VENTAJAS

Ámbitos de aplicación.....Ascensores de personas y montacargas  
Protección superficial.....Carcasa pintada, vástago cromado  
Temperaturas.....-20° - +80° C  
Seguridad.....Interruptor final según norma DIN EN 50047  
Exigencias de la directiva para ascensores.....95/16/EC; EN 81-1/2



### ABMESSUNGEN • DIMENSIONS • DIMENSIONI • DIMENSIONES

	A	B	Ø D	Ø E
ADS-50-080-SR	316	140	36	130
ADS-50-120-SR	396	140	36	130
ADS-50-175-SR	506	140	36	130
ADS-50-225-SR	615	140	36	130
ADS-50-275-SR	724	140	36	130
ADS-50-425-SR	1050	140	36	130

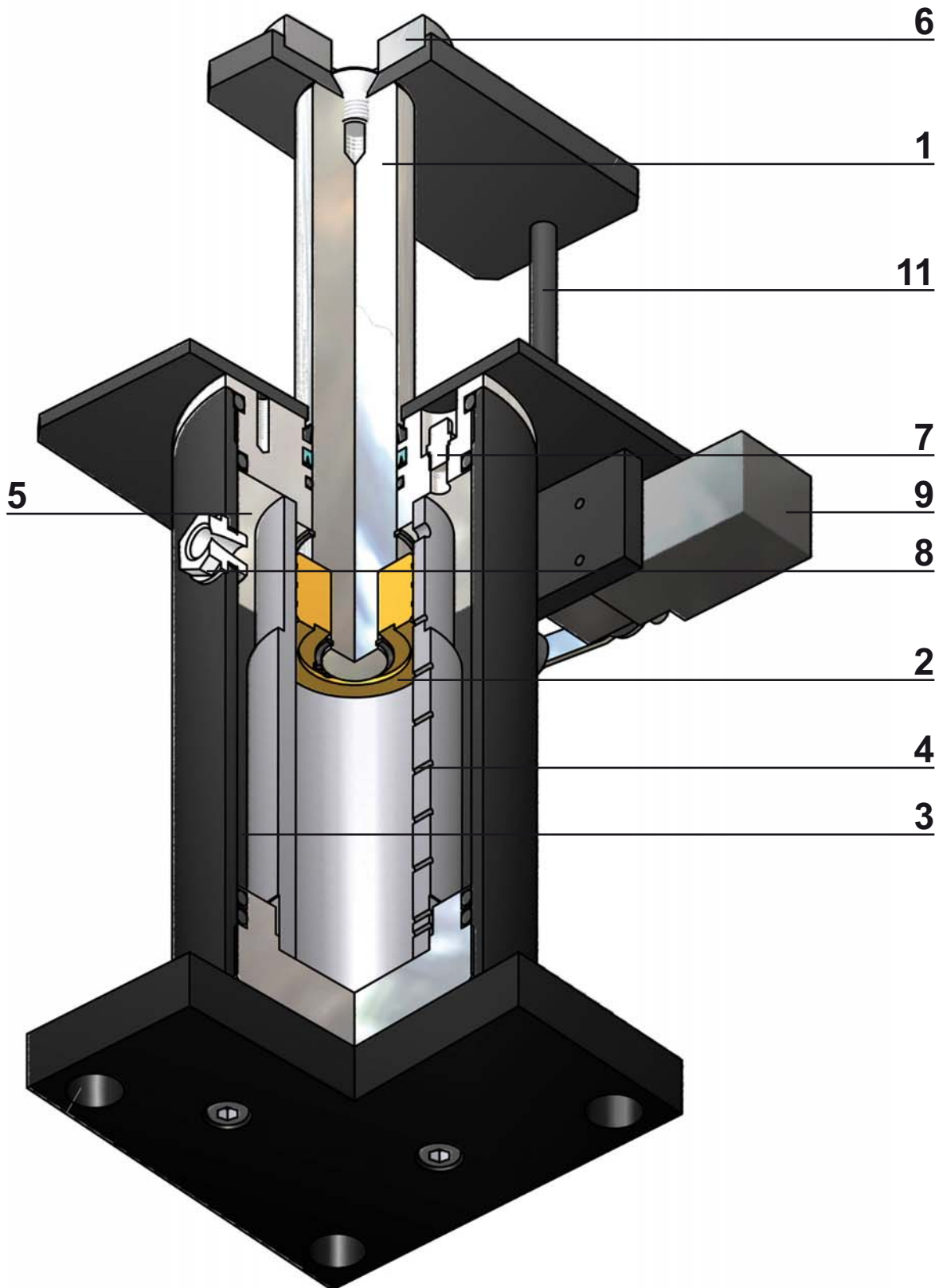
### LEISTUNGEN • PERFORMANCE • CARATTERISTICHE TECNICHE • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Hub Stroke Course Corsa Carrera	Masse Mass Masse Masse Masa		Nenngeschwindigkeit Nominal Speed Vitesse nominale Velocità nominale Velocidad nominal	Gewicht Weight Poids Peso Peso
	mm	min. kg	max. kg.	standard m/s	kg
ADS-50-080-SR	80	450	2800	1,0	12,0
ADS-50-120-SR	120	450	2800	1,3	14,0
ADS-50-175-SR	175	450	3800	1,6	16,0
ADS-50-225-SR	225	450	3800	1,8	18,0
ADS-50-275-SR	275	450	4000	2,0	20,5
ADS-50-425-SR	425	450	4500	2,5	27,5



# ADS-ST

Funktionsprinzip ▪ Operating Principle ▪ Principe de fonctionnement  
Principio di Funzionamento ▪ Principio de funcionamiento



## D FUNKTIONSPRINZIP

ADS Aufzugsdämpfer sind in sich geschlossene, nach dem Verdrängungsprinzip arbeitende Bauelemente.

Wird die Kolbenstange (1) durch äußere Krafteinwirkung eingedrückt, verdrängt der Kolben (2) das Hydrauliköl (3) durch die vorhandenen Drosselbohrungen (4), die sich proportional zum gefahrenen Hub verringern.

Als Folge wird die Einfahrgeschwindigkeit zwangsläufig geringer. Zur Kompensation des eintauchenden Kolbenstangenvolumens befindet sich oberhalb des Hydrauliköls ein Gasspeicher (5).

Dieser wird während des Eintauchens der Kolbenstange komprimiert. Gleichzeitig steigt der Druck. Bei Entlastung wird die Kolbenstange durch den Speicherdruck zurückgestellt. Eine Anschlagkappe (6) dämpft den Aufprall und reduziert das Aufprallgeräusch. Über ein Füllventil (7) für Stickstoff sind die ADS Stoßdämpfer mit 5 bar vorgespannt.

Ein Ölschauglas (8) ermöglicht die einfache Kontrolle des Füllstandes bei ausgefahrener Kolbenstange.

Zur Überwachung der ausgefahrenen Kolbenstange ist ein Sicherheits-Endschalter (9) nach DIN-EN 50047 eingebaut. Dieser wird je nach Ausführung beim Einfahren der Kolbenstange entweder vom Schutzrohr (ADS-SR / 10) oder vom Kontaktstab (ADS-ST / 11) betätigt.

## F PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Les amortisseurs ADS pour ascenseurs sont des composants hydrauliques clos qui fonctionnent selon le principe du transfert d'huile.

Lorsque la tige (1) s'enfonce dans le corps de l'amortisseur, le piston (2) refoule l'huile (3) simultanément dans tous les orifices (4) d'étranglement qui se referment les uns après les autres.

En conséquence, la vitesse d'entrée de tige du piston diminue proportionnellement à la course parcourue. L'huile déplacée correspondant au volume de la tige est compensée par un accumulateur à base d'azote (5), placé au dessus de l'huile. Pendant la course, la pression de l'azote augmente. Lorsque la masse n'est plus appliquée, la pression de l'azote repousse le piston.

Un chapeau butoir en plastique (6) réduit le bruit d'impact. Les amortisseurs ADS sont remplis grâce à une valve (7) à une pression de 5 bar.

Une jauge vitrée (8) permet un contrôle visuel du niveau d'huile.

Pour contrôler que le piston reste en position sortie, un contact (9) est intégré selon la norme DIN-EN 50047. Selon le type d'ADS, le contact est actionné par le tube de protection (ADS-SR / 10) ou le levier (ADS-ST / 11).

## E PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Los amortiguadores de ascensores ADS son componentes cerrados en sí que funcionan según el principio de desplazamiento.

Si el vástago (1) es hundido mediante fuerza accionada exteriormente, el pistón (2) desplaza el aceite hidráulico (3) a través de los orificios de estrangulación (4) que se reducen de forma proporcional según la elevación efectuada.

Como consecuencia la velocidad de descenso se reduce obligatoriamente. Para compensar el volumen del vástago que se sumerge, por encima del aceite hidráulico se encuentra un acumulador de gas (5).

Éste es comprimido durante la inmersión del vástago. Al mismo tiempo la presión asciende.

Al descargar el vástago es colocado nuevamente en su posición a través de la presión del acumulador. Una placa de tope (6) amortigua el choque y reduce el ruido de choque. Los amortiguadores de choque ADS son pretensados con 5 bares a través de la válvula de llenado (7) para nitrógeno.

Una mirilla de circulación de aceite (8) permite controlar sencillamente el nivel de llenado estando el vástago extendido.

Para vigilar el vástago extendido existe un interruptor final de seguridad (9) instalado conforme con la norma DIN-EN 50047. Según el modelo al bajar el vástago este interruptor es accionado por el tubo de protección (ADS-SR / 10) o por la barra de contacto (ADS-ST / 11).

## GB OPERATING PRINCIPLE

ADS shock absorbers for elevators are closed hydraulic components which operate on the basis of oil displacement.

When the piston rod (1) is pushed into the cylinder, the piston (2) displaces the oil (3) through different sized holes (4) which are progressively closed off.

As a result the speed of the piston rod proportionally decreases to the stroke covered. The displaced oil from the volume of the piston rod is compensated by an accumulator of nitrogen (5), which is above the oil.

During the stroke the pressure in the nitrogen is increased. When the mass is released the piston rod is returned by the pressure of the nitrogen. A plastic stop cap (6) reduces the impact noise. The ADS shock absorbers are filled by a valve (7) with nitrogen at 5 bar.

An oil sight glass (8) allows easy visual check of the oil level.

For monitoring of the extended piston rod a limit switch (9) according DIN-EN 50047 is built in. Depending on the type of ADS the limit switch is pushed in by the protection tube (ADS-SR / 10) or by the contact pin (ADS-ST / 11).

## I PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

I deceleratori per ascensori ADS sono prodotti idraulici chiusi che operano sulla base dello spostamento di olio.

Quando lo stelo (1) entra nel cilindro, il pistone (2) sposta l'olio (3) attraverso diversi orifici (4) calibrati che vengono progressivamente chiusi. Per questo effetto, la velocità dello stelo si riduce proporzionalmente per l'intera corsa effettuata.

Lo spostamento dell'olio in termini di volume è compensato da un accumulatore ad azoto (5), posizionato sopra l'olio. Durante la corsa la pressione dell'azoto

aumenta. Quando invece la massa è rilasciata, lo stelo ritorna in posizione per la pressione dell'azoto stesso. Una testina d'urto (6) di plastica riduce il rumore dell'impatto. I deceleratori ADS sono riempiti con azoto a 5 bar, attraverso una valvola (7).

Un piccolo oblò di vetro (8) consente un'ispezione viva del livello dell'olio.

Un interruttore di posizione (9) secondo DIN - EN 50047 è integrato per il monitoraggio dell'estensione dello stelo. A seconda del tipo di ADS, questo interruttore di posizione è azionato dal tubo protettivo (ADS-SR / 10) o dal perno di contatto (ADS-ST / 11).

# ADS-ST-26

Aufzugsdämpfer ▪ Shock Absorber for Elevators ▪ Amortisseurs pour Ascenseurs  
Deceleratori per Ascensori ▪ Amortiguador de Ascensores



## D VORTEILE

Einsatzgebiete.....Personen- und Lastenaufzüge  
Oberflächenschutz.....Gehäuse lackiert, Kolbenstange verchromt  
Temperaturbereich.....-20° - +80° C  
Sicherheit.....Endschalter nach DIN EN 50047  
Baumusterprüfung.....Aufzugsrichtlinie 95/16/EG; EN 81-1/2

## GB FEATURES

Applications.....Passenger and load elevators  
Protection.....Housing painted, piston rod chrome plated  
Temperature.....-20° - +80° C  
Security.....limit switch according DIN EN 50047  
TÜV EC type-examination.....Lift directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## F CARACTÉRISTIQUES

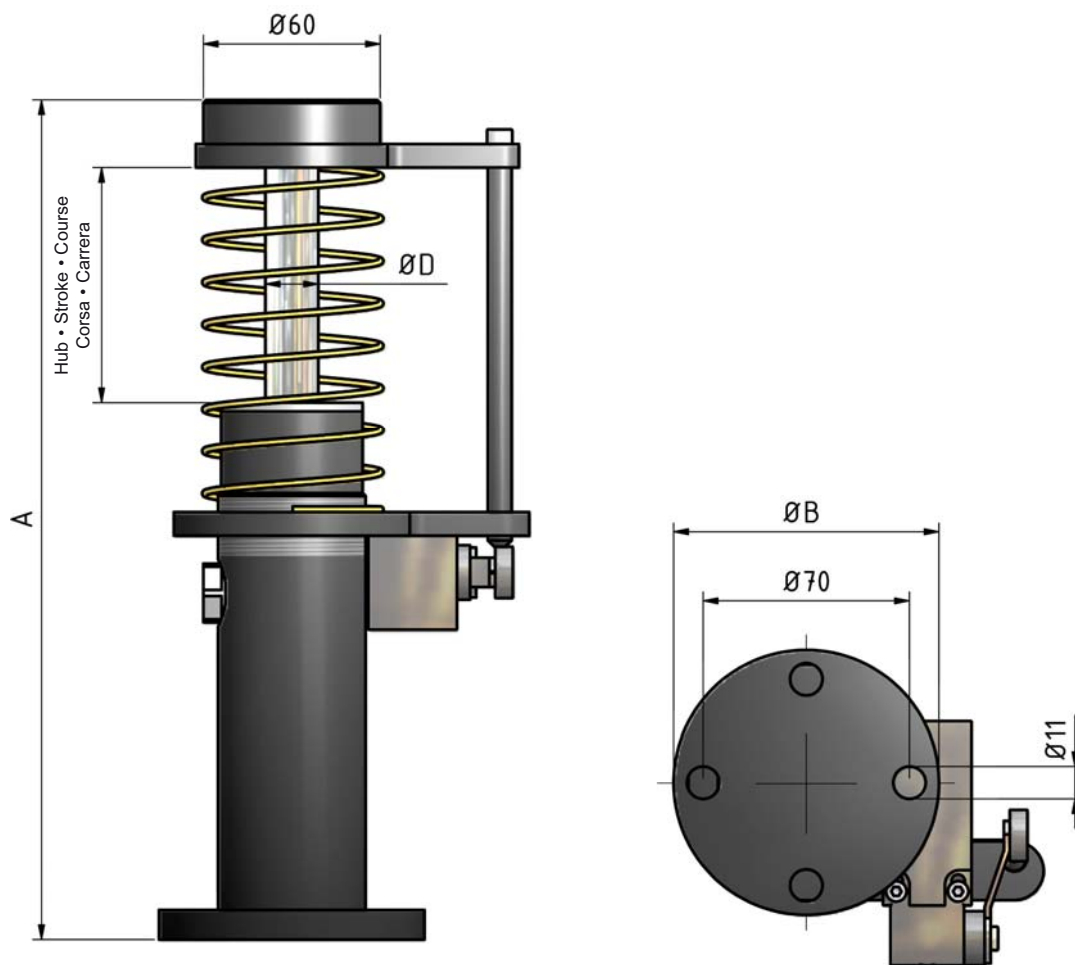
Application.....Ascenseurs de personnes ou les monte-charges  
Protection.....Corps peint, tige de piston avec surface chromé  
Température.....-20° - +80° C  
Sécurité.....contact fin de course selon DIN EN 50047  
Certification TÜV.....conformité à la directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## I VANTAGGI

Applicazioni.....Ascensori per persone e per carichi  
Protezione.....Corpo verniciato, stelo cromato  
Temperature.....-20° - +80° C  
Sicurezza.....Interruttore di posizione secondo DIN EN 50047  
Certificazione TÜV.....Ascensori delle direttive 95/16/EC; EN 81-1/2

## E VENTAJAS

Ámbitos de aplicación.....Ascensores de personas y montacargas  
Protección superficial.....Carcasa pintada, vástago cromado  
Temperaturas.....-20° - +80° C  
Seguridad.....Interruptor final según norma DIN EN 50047  
Exigencias de la directiva para ascensores.....95/16/EC; EN 81-1/2



#### ABMESSUNGEN • DIMENSIONS • DIMENSIONI • DIMENSIONES

	A	B	Ø D
ADS-26-080-ST	286	90	18
ADS-26-175-ST	502	90	18

#### LEISTUNGEN • PERFORMANCE • CARATTERISTICHE TECNICHE • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Hub Stroke Course Corsa Carrera	Masse Mass Masse Masse Masa		Nenngeschwindigkeit Nominal Speed Vitesse nominale Velocità nominale Velocidad nominal	Gewicht Weight Poids Peso Peso
	mm	min. kg	max. kg.	standard m/s	kg
ADS-26-080-ST	80	300	1200	1,2	3,4
ADS-26-175-ST	175	300	1500	2,3	6,2

# ADS-ST-50

Aufzugsdämpfer ▪ Shock Absorber for Elevators ▪ Amortisseurs pour Ascenseurs  
Deceleratori per Ascensori ▪ Amortiguador de Ascensores



## D VORTEILE

Einsatzgebiete.....Personen- und Lastenaufzüge  
Oberflächenschutz.....Gehäuse lackiert, Kolbenstange verchromt  
Temperaturbereich.....-20° - +80° C  
Sicherheit.....Endschalter nach DIN EN 50047  
Baumusterprüfung.....Aufzugrichtlinie 95/16/EG; EN 81-1/2

## GB BENEFITS

Applications.....Passenger and load elevators  
Protection.....Housing painted, piston rod chrome plated  
Temperature.....-20° - +80° C  
Security.....limit switch according DIN EN 50047  
TÜV EC type-examination.....Lift directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## F AVANTAGES

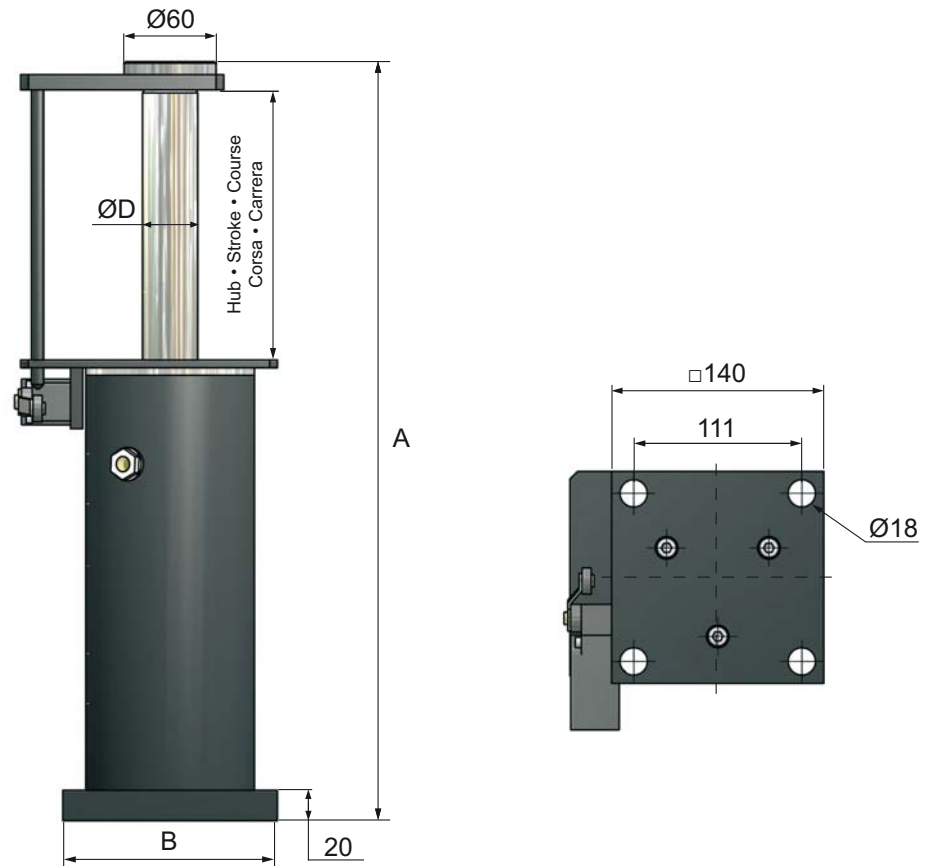
Application.....Ascenseurs de personnes ou les monte-charges  
Protection.....Corps peint, tige de piston avec surface chromé  
Température.....-20° - +80° C  
Sécurité.....contact fin de course selon DIN EN 50047  
Certification TÜV.....conformité à la directive 95/16/EC; EN 81-1/2

## I VANTAGGI

Applicazioni.....Ascensori per persone e per carichi  
Protezione.....Corpo verniciato, stelo cromato  
Temperature.....-20° - +80° C  
Sicurezza.....Interruttore di posizione secondo DIN EN 50047  
Certificazione TÜV.....Ascensori delle direttive 95/16/EC; EN 81-1/2

## E VENTAJAS

Ámbitos de aplicación.....Ascensores de personas y montacargas  
Protección superficial.....Carcasa pintada, vástago cromado  
Temperaturas.....-20° - +80° C  
Seguridad.....Interruptor final según norma DIN EN 50047  
Exigencias de la directiva para ascensores.....95/16/EC; EN 81-1/2



### ABMESSUNGEN • DIMENSIONS • DIMENSIONI • DIMENSIONES

	A	B	Ø D
ADS-50-080-ST	308	140	36
ADS-50-120-ST	388	140	36
ADS-50-175-ST	497	140	36
ADS-50-225-ST	607	140	36
ADS-50-275-ST	716	140	36
ADS-50-425-ST	1042	140	36

### LEISTUNGEN • PERFORMANCE • CARATTERISTICHE TECNICHE • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Hub Stroke Course Corsa Carrera	Masse Mass Masse Masse Masa		Nenngeschwindigkeit Nominal Speed Vitesse nominale Velocità nominale Velocidad nominal	Gewicht Weight Poids Peso Peso
	mm	min. kg	max. kg.	standard m/s	kg
ADS-50-080-ST	80	450	2800	1,0	12,0
ADS-50-120-ST	120	450	2800	1,3	14,0
ADS-50-175-ST	175	450	3800	1,6	16,0
ADS-50-225-ST	225	450	3800	1,8	18,0
ADS-50-275-ST	275	450	4000	2,0	20,5
ADS-50-425-ST	425	450	4500	2,5	27,5



# Berechnung

Selection ▪ Données de base ▪ Selezione ▪ Cálculo

## D AUSWAHL

Für die Auswahl bzw. Bestellung sind folgende Angaben notwendig:

- Auswahlrichtlinie: EN 81-1/2 oder andere
- min./max. Masse beim Aufprall (kg)
- Nennfahrgeschwindigkeit des Aufzugs (m/s)
- Einbaulage: Fahrkorb oder Gegengewicht
- Anzahl der Dämpfer parallel
- benötigter Hub

## F SÉLECTION

Pour la sélection et/ou la commande, nous avons besoin des informations suivantes :

- Norme à suivre : EN 81-1/2 ou autre
- Masse à l'impact (kg), minimum et maximum
- Vitesse nominale (m/s) de l'ascenseur
- Position d'installation : cabine de l'ascenseur ou contrepoids
- Nombre d'amortisseurs en parallèle
- Course requise

## E SELECCIÓN

Para la selección o el pedido son necesarios los siguientes datos:

- Directiva seleccionada: EN 81 u otra
- Masa mín. /máx. en caso de choque (kg)
- Velocidad nominal de viaje del ascensor (m/s)
- Posición de montaje: cabina de ascensor o contrapeso
- Cantidad de amortiguadores paralelos
- Elevación deseada

## GB SELECTION

For the selection and/or order the following information is required:

- Selection guideline: EN 81-1/2 or other
- Impacting mass (kg), min. and max.
- Nominal driving speed (m/s) of the elevator
- Installation position: lift cache or counter balance
- Number of shock absorbers in parallel
- Stroke required

## I SELEZIONE

Per la selezione e/o l'eventuale ordine, sono richieste le seguenti informazioni:

- Linee guida di selezione: EN 81-1/2 o altri
- Massa impattante (Kg), min e max
- Velocità nominale guidata (m/s) dell'ascensore
- Posizione di installazione: ascensore nascosto o contrappeso
- Numero di deceleratori in parallelo
- Corsa richiesto



# EG-Baumusterprüfbescheinigung

EC type-examination certificate

## Registrier-Nr.

Registration No.

44 208 07 343514

Zeichen des Auftraggebers  
Customer's reference

Auftragsdatum  
Date of order  
22.05.2006

Aktenzeichen  
File reference  
8000337179

Prüfbericht Nr.  
Test report no.  
07 208 337179

Name und Anschrift  
des Auftraggebers

**Weforma Dämpfungstechnik GmbH**  
**Werther Straße 44**  
**52224 Stolberg**

Customer's name  
and address

Erfüllt mit dem u. g. Produkt die Anforderungen des Anhangs I der Richtlinie 95/16/EG für Aufzüge  
als eine Grundlage für die EG -Konformitätserklärung bzw. die Herstellererklärung.  
The product described below meets the requirements of annex I of the directive 95/16/EC  
as a basis for the EC - declaration of conformity or the manufacturer's declaration of incorporation.

Geprüft nach

Aufzugsrichtlinie 95/16/EG  
EN 81-1:1998 + A1:2005, A2:2004  
EN 81-2:1998 + A1:2005, A2:2004  
Lifts Directive 95/16/EC  
EN 81-1:1998 + A1:2005, A2:2004  
EN 81-2:1998 + A1:2005, A2:2004

Tested in accordance with

Beschreibung des  
Produktes  
(Details siehe Anhang 1)

Sicherheitsbauteil gem. Anh. IV, Ziffer 4 der Richtlinie 95/16/EG-  
Energieverzehrender Puffer  
Safety component in accordance with annex IV number 4 of the directive 95/16/EC  
- Energy-dissipating shock absorbers.

Description of product  
(Details see Annex 1)

Typenbezeichnung

**ADS 50 - 425**

Type Description

Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang 1 (1 Seite) zu dieser EG-  
Baumusterprüfbescheinigung angegebenen Anwendungsbereich die  
grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie  
The safety component meets the basic safety and health requirements of the  
Directive indicated in the field of application as specified in the annex 1 (1 page) of  
this certificate

Bemerkung

Bitte beachten Sie auch die umseitigen Hinweise  
Please also pay attention to the information stated overleaf

Remark

TÜV NORD CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle für Produktsicherheit  
Certification body for product safety  
Benannte Stelle 0044 | Notified Body 0044

Gültig bis / Valid to: 22.01.2012

Dr. U. Adolph

Essen, 22.01.2007

Langemarckstr. 20 • 45141 Essen • Fon +49 (0)201 825 2460 • Fax +49 (0)201 825 2860